

375026-2026 - Състезателна процедура

Нидерландия – Услуги по устни преводи – Tolkdiensten

OJ S 104/2026 02/06/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Gemeente Zaanstad

Електронна поща: inkoop.contracten@zaanstad.nl

Правна категория на купувача: Регионален орган

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Tolkdiensten

Описание: Deze Europese openbare aanbesteding ziet op het verlenen van een opdracht voor het leveren van tolkdiensten tussen de gemeente Zaanstad en Stichting Jeugdteam Zaanstad, hierna ook aangeduid als aanbestedende dienst, en één opdrachtnemer. Zie aanbestedingsdocumenten De grootste inzet van tolkdiensten vindt plaats bij afdelingen die zich bezighouden met inburgering, handhaving en begeleiding van jongeren. Zie aanbestedingsdocumenten.

Идентификатор на процедурата: e498ce8c-2c7a-4c52-b4cc-a4e1686d0e03

Вътрешен идентификатор: 2026-347

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

Основни характеристики на процедурата: Deze Europese openbare aanbesteding ziet op het verlenen van een opdracht voor het leveren van tolkdiensten tussen de gemeente Zaanstad en Stichting Jeugdteam Zaanstad, hierna ook aangeduid als aanbestedende dienst, en één opdrachtnemer. Binnen de gemeente Zaanstad maken meerdere organisatieonderdelen gebruik van tolkdiensten om inwoners op een correcte en begrijpelijke manier te kunnen informeren, ondersteunen en begeleiden. De behoefte aan tolken ontstaat zowel bij formele als informele gesprekken, variërend van intake- en adviesgesprekken tot juridische en handhavingssituaties. Afhankelijk van de situatie kunnen tolken worden ingezet op locatie, telefonisch of via beeldbellen. In bijna alle gevallen zal deze dienstverlening telefonisch én ad hoc plaatsvinden (circa 90%). In enkele gevallen zal een tolk op locatie kunnen tolken. De inzet van tolken blijft maatwerk en is afhankelijk van de situatie. De doelstellingen van de opdracht zijn: Een aanbieder contracteren die kwalitatief goede en integere tolken levert, die passen bij de vraag van de aanbestedende dienst; Door de inzet van tolken de taalbarrière tussen medewerkers van de aanbestedende dienst en de inwoners opheffen; Een eenvoudig en snel proces van aanvraag realiseren om de kwaliteit van de dienstverlening te borgen en de administratieve lasten beperkt te houden. Zie aanbestedingsdocumenten.

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpr): 79540000 Услуги по устни преводи

2.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Zaanstreek (NL325)
Държава: Нидерландия
Допълнителна информация: Gemeente Zaanstad

2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 350 000,00 EUR

2.1.4. Обща информация

Допълнителна информация: De gemeente Zaanstad is voornemens de opdracht voor tolkdiensten gezamenlijk aan te besteden met Stichting Jeugdteam Zaanstad.

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0000

Заглавие: Tolkdiensten

Описание: Deze Europese openbare aanbesteding ziet op het verlenen van een opdracht voor het leveren van tolkdiensten tussen de gemeente Zaanstad en Stichting Jeugdteam Zaanstad, hierna ook aangeduid als aanbestedende dienst, en één opdrachtnemer. Zie aanbestedingsdocumenten De grootste inzet van tolkdiensten vindt plaats bij afdelingen die zich bezighouden met inburgering, handhaving en begeleiding van jongeren. Zie aanbestedingsdocumenten.

Вътрешен идентификатор: 1

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpr): 79540000 Услуги по устни преводи

Варианти:

Описание на опциите: De overeenkomst kan eenzijdig voor 2 keer door ons onder gelijkblijvende voorwaarden worden verlengd voor de duur van 1 jaar. Zie aanbestedingsdocumenten.

5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Zaanstreek (NL325)
Държава: Нидерландия
Допълнителна информация: Gemeente Zaanstad

5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/01/2027

Крайна дата на продължителността: 31/12/2030

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 2

Друга информация за подновявания: De overeenkomst kan eenzijdig voor 2 keer door ons onder gelijkblijvende voorwaarden worden verlengd voor de duur van 1 jaar. De verwachting is

dat de overeenkomst op 01-01-2027 in werking kan treden. De overeenkomst betreft een raamovereenkomst. Zie aanbestedingsdocumenten.

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 350 000,00 EUR

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: да

5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: G-1 Prijs

Описание: Voor het onderdeel prijs (G-1) wordt gebruik gemaakt van de relatieve beoordelingsmethode.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 30

Критерий:

Вид: Качество

Наименование: G-2 Kwaliteit van de dienstverlening

Описание: De wens is dat medewerkers van de gemeente Zaanstad snel en gemakkelijk een tolk kunnen aanvragen. Hiervoor zoeken we een opdrachtnemer die goed bereikbaar is, flexibel en snel een tolk kan leveren. Gemeente Zaanstad zoekt een partner die in staat is om tijdig tolken te leveren die passen bij de vraag. Concreet houdt het in dat er een gecertificeerde tolk voor elke gevraagde taal en met de gevraagde vaardigheid, dus letterlijk juridisch tolken of cultureel georiënteerd tolken, aanwezig kan zijn. Dit kan zijn in persoon of via (beeld) bellen. Gemeente Zaanstad probeert tijdig een tolk te reserveren, maar inzet van een tolk is over het algemeen ad hoc nodig. In het laatste geval zal dat altijd telefonisch of via beeldbellen zijn. Zie aanbestedingsdocumenten.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 40

Критерий:

Вид: Качество

Наименование: G-3 Kwaliteit van de tolken

Описание: Gemeente Zaanstad verwacht dat Opdrachtnemer kwalitatief goede en integere tolken inzet. Gezien de aard en ernst van de gesprekken is het van belang dat privacy en vertrouwelijkheid is geborgd. Daarnaast wordt verwacht dat de tolken een professionele houding hebben en over interculturele, communicatieve vaardigheden beschikken. In uw beschrijving dient u minimaal de volgende aspecten te beschrijven: • Een beschrijving waarop

квалитет и интегритет на толките е гарантирано. В зависимост от случая това може да бъде както по време на изпълнение, така и по време на избор. Дайте тук също така и гаранциите, които давате, че толките са на ниво B2. • Описание на знанията и опита, които толките имат с различните целеви групи и ситуации, както е посочено в Програмата на избор; • Описание на начина, по който (клиентът) е доволен от изборите на толките, които се наблюдават. В зависимост от случая това може да бъде в каква степен това се наблюдава и как това осигурява гаранцията за непрекъснатост и качество на предоставяната услуга. Вижте документите за обява.

Категория на критериите за избор: Тегло (точки, точна стойност)

Число, свързано с критериите за избор: 30

5.1.11. Документация за избор на обществена поръчка

Краен срок за искане на допълнителна информация: 04/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00)
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/427165>

5.1.12. Условия за избор на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/427165>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: нидерландски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 15/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 90 Дни

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 15/09/2026 12:10:00 (UTC+02:00) източноевропейско време,
централноевропейско лятно време

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване
на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Медиаторска организация: Gemeente Zaanstad - Niet van toepassing

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Gemeente Zaanstad -
Rechtbank Haarlem

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за избор
: Gemeente Zaanstad

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване)
: Gemeente Zaanstad - Gemeente Zaanstad

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Gemeente Zaanstad

Регистрационен номер: 49675616

Пощенски адрес: Stadhuisplein 100

Град: Zaandam

Пощенски код: 1506MZ

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Zaanstreek (NL325)

Държава: Нидерландия

Звено за контакт: Wesley C.M. Sterk

Електронна поща: inkoop.contracten@zaanstad.nl

Телефон: +31 14075

Интернет адрес: <http://www.zaanstad.nl>

Други звена за контакт:

Официално наименование: Rechtbank Haarlem

Пощенски адрес: Postbus 1621

Град: Haarlem

Пощенски код: 2003 BR

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Agglomeratie Haarlem (NL32A)

Държава: Нидерландия

Електронна поща: kanton.rb-nho.haarlem@rechtspraak.nl

Интернет адрес: <http://www.rechtbankhaarlem.nl>

Други звена за контакт:

Официално наименование: Niet van toepassing

Град: Niet van toepassing

Пощенски код: 1506 MZ

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Zaanstreek (NL325)

Държава: Нидерландия

Електронна поща: inkoop.contracten@Zaanstad.nl

Интернет адрес: <https://www.Zaanstad.nl>

Други звена за контакт:

Официално наименование: Gemeente Zaanstad

Пощенски адрес: Postbus 2000

Град: Zaandam

Пощенски код: 1500 GA

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Zaanstreek (NL325)

Държава: Нидерландия

Звено за контакт: Afd. JZ, Mevrouw Y. van Amelsvoort

Електронна поща: inkoop.contracten@zaanstad.nl

Интернет адрес: <http://WWW.Zaanstad.nl>

Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Организация, която получава заявленията за участие

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване)

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: fb9259ef-cb5b-49ad-bd1a-270f3f9cb441 - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 01/06/2026 11:57:46 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: нидерландски

Номер на публикуване на обявлението: 375026-2026

Номер на броя на ОВ S: 104/2026

Дата на публикуване: 02/06/2026